

Third Session, Fortieth Parliament,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

Troisième session, quarantième législature,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

## **STATUTES OF CANADA 2011**

## **LOIS DU CANADA (2011)**

### **CHAPTER 1**

### **CHAPITRE 1**

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the  
Canadian Environmental Protection Act, 1999

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi  
canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

---

#### **ASSENTED TO**

23rd MARCH, 2011

BILL S-5

---

---

#### **SANCTIONNÉE**

LE 23 MARS 2011

PROJET DE LOI S-5

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to allow, subject to certain conditions, the importation of certain used vehicles from Mexico in order for Canada to meet its free trade obligations.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sécurité automobile* et la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* en vue de permettre, à certaines conditions, l'importation de certains véhicules usagés provenant du Mexique afin que les obligations du Canada en matière de libre-échange soient remplies.

# 59-60 ELIZABETH II

# 59-60 ELIZABETH II

## CHAPTER 1

## CHAPITRE 1

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

[Assented to 23rd March, 2011]

[Sanctionnée le 23 mars 2011]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Ensuring Safe Vehicles Imported from Mexico for Canadians Act*.

1. *Loi assurant aux Canadiens la sécurité des véhicules importés du Mexique.*

Titre abrégé

1993, c. 16

### MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

### LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

1993, ch. 16

2. The definition “vehicle” in section 2 of the *Motor Vehicle Safety Act* is replaced by the following:

2. La définition de « véhicule », à l'article 2 de la *Loi sur la sécurité automobile*, est remplacée par ce qui suit :

“vehicle”  
« véhicule »

“vehicle” means any vehicle that belongs to a prescribed class of vehicles.

« véhicule » Tout véhicule appartenant à une catégorie de véhicules réglementaire.

« véhicule »  
“vehicle”

3. Subsection 7(2) of the Act is replaced by the following:

3. Le paragraphe 7(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Vehicle from  
United States or  
Mexico

(2) Despite sections 5 and 6, a vehicle that has been sold at the retail level in the United States, or that is a prescribed vehicle from Mexico, and that fails to satisfy an applicable requirement of those sections may be imported into Canada if the vehicle satisfies the conditions specified in the regulations, if any, and if the person importing the vehicle makes a declaration in the prescribed form and manner that,

(2) Malgré les articles 5 et 6, le véhicule vendu au détail aux États-Unis — ou le véhicule provenant du Mexique et visé par règlement — et non conforme aux prescriptions de ces articles peut être importé s'il remplit les conditions éventuellement fixées par règlement et si l'importateur fait, selon les modalités réglementaires, une déclaration portant que :

Véhicules  
provenant des  
États-Unis ou du  
Mexique

(a) within the prescribed period, the vehicle will be made to conform to that requirement and will be inspected in accordance with the regulations; and

a) dans le délai réglementaire, le véhicule sera rendu conforme à ces prescriptions et sera inspecté conformément aux règlements;

(b) before the vehicle is presented for licensing under the laws of a province, the vehicle will be certified in accordance with the regulations to so conform by any person who is designated by the regulations.

b) avant sa présentation pour immatriculation sous le régime des lois d'une province, sa conformité sera certifiée conformément aux règlements par la personne désignée à cette fin par règlement.

1999, c. 33

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

1999, ch. 33

**4. Subsection 155(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is replaced by the following:**

**4. Le paragraphe 155(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est remplacé par ce qui suit :**

Vehicle from  
United States or  
Mexico

(2) Sections 153 and 154 do not apply in respect of the importation of a vehicle that has been sold at the retail level in the United States, or that is a prescribed vehicle from Mexico, if the vehicle satisfies the conditions specified in the regulations, if any, and if the person importing it makes a declaration in the prescribed form and manner that,

(2) Les articles 153 et 154 ne s'appliquent pas à l'importation de véhicules vendus au détail aux États-Unis ni à celle de véhicules réglementés provenant du Mexique, pourvu que les véhicules soient conformes aux conditions réglementaires éventuellement fixées et que l'importateur déclare, conformément au règlement, que :

Véhicules  
provenant des  
États-Unis ou du  
Mexique

(a) within the prescribed period, the applicable requirements of those sections will be met and, if required by the regulations, the vehicle will be inspected in accordance with them; and

a) dans le délai réglementaire, les conditions applicables mentionnées à ces articles seront remplies et les véhicules seront inspectés conformément à tout règlement éventuellement pris à cet égard;

(b) before the vehicle is presented for licensing under the laws of a province or an aboriginal government, the vehicle will be certified, in accordance with the regulations, as conforming to the applicable requirements of those sections.

b) avant leur présentation pour immatriculation sous le régime des lois d'une province ou d'un gouvernement autochtone, les véhicules seront certifiés conformes aux conditions applicables mentionnées à ces articles, conformément au règlement.

**5. Subsection 160(1) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (g) and by adding the following after that paragraph:**

**5. Le paragraphe 160(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :**

(g.1) respecting inspection and certification referred to in subsection 155(2) and, in particular, designating any person who is authorized to inspect or certify vehicles; and

g.1) régir les inspections et les certifications visées au paragraphe 155(2), y compris désigner les personnes autorisées à inspecter les véhicules ou à certifier leur conformité;

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

**6. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**6. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

Décret



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>